

Dziennik Urzędowy C 184

Unii Europejskiej

Tom 50

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

7 sierpnia 2007

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
	II <i>Informacje</i>	
	INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ	
	Komisja	
2007/C 184/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.4736 — Altor Fund II/Wrist Group) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Zawiadomienia</i>	
	ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ	
	Komisja	
2007/C 184/02	Kursy walutowe euro	2
	V <i>Ogłoszenia</i>	
	PROCEDURY ADMINISTRACYJNE	
	Komisja	
2007/C 184/03	Kultura (2007-2013) — Zaproszenie do składania wniosków — EACEA/22/07 — Wsparcie dla organizacji prowadzących działania w dziedzinie kultury na poziomie europejskim	3
2007/C 184/04	Kultura (2007-2013) — Zaproszenie do składania wniosków — EACEA/23/07 — Wsparcie działań kulturalnych: wieloletnie projekty współpracy (część 1.1), działania w ramach współpracy (część 1.2.1)	5
2007/C 184/05	Program Kultura (2007-2013) — Zaproszenie do składania wniosków — EACEA/26/07 — Sieciowa współpraca organizacji prowadzących działalność w zakresie oceny lub oceny wpływu w dziedzinie polityki kulturalnej — sieci (część 3.2)	7



2007/C 184/06	Program Kultura (2007-2013) — Zaproszenie do składania wniosków — EACEA/25/07 — Wsparcie działań kulturalnych: tłumaczenia literackie (część 1.2.2)	9
PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ		
Komisja		
2007/C 184/07	Zawiadomienie o wszczęciu częściowego przeglądu okresowego środków antidumpingowych stosowanych względem przywozu ręcznych wózków paletowych oraz ich zasadniczych części, pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej	11
PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI		
Komisja		
2007/C 184/08	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa COMP/M.4852 — Groupe Arnault/CNP/Go Voyages) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	13
2007/C 184/09	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa COMP/M.4861 — KESA/EMH) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	14
INNE AKTY		
Komisja		
2007/C 184/10	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	15
2007/C 184/11	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	19



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.4736 — Altor Fund II/Wrist Group)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 184/01)

W dniu 31 lipca 2007 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32007M4736. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII
EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

6 sierpnia 2007 r.

(2007/C 184/02)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3818	RON	Lej rumuński	3,1768
JPY	Jen	162,88	SKK	Korona słowacka	33,38
DKK	Korona duńska	7,4426	TRY	Lir turecki	1,7715
GBP	Funt szterling	0,68015	AUD	Dolar australijski	1,613
SEK	Korona szwedzka	9,2192	CAD	Dolar kanadyjski	1,455
CHF	Frank szwajcarski	1,6385	HKD	Dolar hong kong	10,8183
ISK	Korona islandzka	88,09	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8153
NOK	Korona norweska	7,9425	SGD	Dolar singapurski	2,0924
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 276,02
CYP	Funt cypryjski	0,5842	ZAR	Rand	9,8274
CZK	Korona czeska	28,067	CNY	Juan renminbi	10,4478
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3022
HUF	Forint węgierski	251,32	IDR	Rupia indonezyjska	12 850,74
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,79
LVL	Łat łotewski	0,6968	PHP	Peso filipińskie	62,734
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	35,197
PLN	Złoty polski	3,7886	THB	Bat tajlandzki	41,385

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

KOMISJA

KULTURA (2007-2013)

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW — EACEA/22/07

Wsparcie dla organizacji prowadzących działania w dziedzinie kultury na poziomie europejskim

(2007/C 184/03)

1. Podstawa prawna

Niniejsze zaproszenie do składania wniosków opiera się na decyzji nr 1855/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiającej program Kultura (2007-2013) ⁽¹⁾, (zwany dalej „Programem”).

2. Cele i opis

Program jest realizowany w ramach stałego dążenia Unii Europejskiej do rozwoju wspólnej dla Europejczyków przestrzeni kulturalnej i jest oparty na wspólnym dziedzictwie kulturowym poprzez rozwój współpracy kulturalnej pomiędzy twórcami, uczestnikami życia kulturalnego i instytucjami kulturalnymi w państwach uczestniczących w Programie, w celu promowania wyłaniania się obywatelstwa europejskiego.

Program przewiduje interwencję wspólnotową, której celem jest wspieranie podmiotów działających na rzecz współpracy kulturalnej, zapewniając reprezentację na poziomie wspólnotowym, gromadząc lub rozprzestrzeniając informacje dla ułatwienia współpracy kulturalnej w całej Wspólnocie Europejskiej, tworząc sieć kontaktów na poziomie europejskim dla organizacji prowadzących działalność w dziedzinie kultury, uczestniczących w projektach współpracy kulturalnej lub pełniących rolę ambasadorów kultury europejskiej.

3. Cel zaproszenia do składania wniosków

Dla realizacji celów Programu, niniejsze zaproszenie do składania wniosków ma za zadanie przyznanie grantów operacyjnych dla współfinansowania wydatków związanych ze stałym programem prac podmiotów dążących do wypełnienia celu na rzecz ogólnoeuropejskiego pożytku w dziedzinie kultury lub wpisującego się w ramy polityki Unii Europejskiej w tym obszarze.

⁽¹⁾ Dz.U. L 372 z 27.12.2006, str. 1.

Pomoc ta będzie miała postać ramowych umów partnerskich lub rocznych umów o udzielenie grantów operacyjnych. Co więcej, w przypadku kategorii Festiwal i Platformy dialogowe o strukturze sieci, określonych w punkcie 5.1, pomoc będzie miała postać ukierunkowanych grantów operacyjnych.

Za przeprowadzenie zaproszenia do składania wniosków odpowiedzialna jest Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego ⁽²⁾ (zwana dalej „Agencją Wykonawczą”).

4. Dostępny budżet i czas trwania projektu

Łączny budżet przeznaczony na współfinansowanie grantów operacyjnych w 2008 r. oraz dla wszystkich kategorii wynosi co najmniej 5 milionów EUR ⁽³⁾.

Ramowe umowy partnerskie będą stanowiły około ¾ dostępnego budżetu. Granty roczne będą stanowiły około ¼ dostępnego budżetu przy gwarantowanym minimum 20 % dostępnego budżetu.

5. Kryteria kwalifikacji i kryteria wyboru

Wnioskodawcy spełniający kryteria kwalifikacji muszą być podmiotami typu non-profit, istniejącymi od co najmniej dwóch lat. Muszą to być także publiczne lub prywatne niezależne organizacje kulturalne posiadające status prawny, prowadzące działalność w sferze kulturalnej.

⁽²⁾ Decyzja Komisji 2005/56/WE z dnia 14 stycznia 2005 r. ustanawiająca Agencję Wykonawczą ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego do zarządzania działaniami wspólnotowymi w dziedzinie edukacji, sektora audiowizualnego i kultury w ramach realizacji rozporządzenia Rady (WE) nr 58/2003 (Dz.U. L 24 z 27.1.2005, str. 35).

⁽³⁾ Liczba dla UE 27.

W kontekście niniejszego zaproszenia, międzynarodowe, krajowe, regionalne lub lokalne „władze publiczne”, takie jak gminy, prowincje lub regiony, jak również osoby fizyczne, nie spełniają kryteriów kwalifikacji.

Wnioskodawcy spełniający kryteria kwalifikacji muszą odpowiadać jednej z kategorii zdefiniowanych w punkcie 6.1 specyfikacji, które stanowią integralną część niniejszego zaproszenia do składania wniosków, mianowicie:

- Kategoria Ambasador,
- Kategoria Sieć,
- Kategoria Festiwal,

Wnioskodawcy spełniający kryteria kwalifikacji muszą posiadać zarejestrowaną siedzibę prawną w jednym z krajów uczestniczących w Programie (¹). Wnioskodawcy spełniający kryteria kwalifikacji muszą także posiadać zdolność finansową i zdolność operacyjną do realizacji projektów współpracy.

6. Kryteria przyznawania

Przyznanie grantu jest uzależnione nie tylko od oceny spełnienia kryteriów kwalifikacji, wyłączenia i wyboru. Decyzja zostanie podjęta na podstawie kryteriów przyznawania.

Kryteria przyznawania można określić następująco:

- 1) stopień, w jakim realizacja Programu może generować rzeczywistą **europejską wartość dodaną**, jak również wymiar europejski proponowanych działań;
- 2) adekwatność programu prac i związanych z nim działań do **konkretnych celów** Programu;

- 3) stopień, w jakim proponowany program prac i związane z nim działania są zaprojektowane i mogą zostać skutecznie zrealizowane na wysokim **poziomie doskonałości**;
- 4) stopień, w jakim proponowany program prac i związane z nim działania mogą dawać **wyniki**, z których korzysta jak największa liczba osób, zarówno bezpośrednio, jak i pośrednio;
- 5) stopień, w jakim wyniki proponowanych działań będą odpowiednio **przekazywane i promowane**;
- 6) stopień, w jakim działania mogą generować odpowiedni poziom **trwałości** (długoterminowe wyniki i współpraca), jak również stymulować działania innych potencjalnych promotorów.

7. Termin składania wniosków aplikacyjnych

5 listopada 2007 r.

8. Informacje dodatkowe

Specyfikacje uzupełniające zaproszenie do składania wniosków EACEA/22/07 stanowią integralną część zaproszenia do składania wniosków. Wnioski aplikacyjne muszą spełniać wymagania określone w specyfikacjach i muszą być składane na specjalnie przeznaczonych do tego celu formularzach.

Specyfikacje, pakiet aplikacyjny oraz wszystkie stosowne formularze są dostępne na stronie internetowej Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego:

<http://eacea.cec.eu.int/index.htm>

(¹) 27 państw członkowskich Unii Europejskiej, państwa EOG, państwa kandydujące: Chorwacja, Turcja i Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, z zastrzeżeniem przyjęcia Protokołu Ustaleń dotyczącego udziału tego państwa w Programie Kultura; a także państwa Bałkanów Zachodnich (Albania, Bośnia-Hercegowina, Czarnogóra i Serbia, w tym Kosowo (zgodnie z Uchwałą 1244 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych)), z zastrzeżeniem przyjęcia Protokołu Ustaleń dotyczącego udziału każdego z tych państw w Programie Kultura.

KULTURA (2007-2013)**ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW — EACEA/23/07****Wsparcie działań kulturalnych: wieloletnie projekty współpracy (część 1.1), działania w ramach współpracy (część 1.2.1)**

(2007/C 184/04)

1. Podstawa prawna

Niniejsze zaproszenie do składania wniosków opiera się na decyzji nr 1855/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiającej Program Kultura (2007-2013) ⁽¹⁾, (zwanym dalej „Programem”).

2. Cele i opis

Program jest realizowany w ramach stałego dążenia Unii Europejskiej do rozwoju wspólnej dla Europejczyków przestrzeni kulturalnej i jest oparty na wspólnym dziedzictwie kulturowym poprzez rozwój współpracy kulturalnej między twórcami, uczestnikami życia kulturalnego oraz instytucjami kulturalnymi państw uczestniczących w Programie, w celu promowania wyłaniania się obywatelstwa europejskiego.

Program obejmuje cały sektor kultury, a jego celem jest stymulowanie synergii prowadzącej do trwałej współpracy kulturalnej na poziomie Europy, przez wspieranie międzynarodowej mobilności osób pracujących w sektorze kultury, międzynarodowego przepływu dzieł i produktów artystycznych i kulturalnych oraz przez promowanie dialogu międzykulturowego.

3. Przedmiot zaproszenia do składania wniosków

W ramach realizacji celów Programu, niniejsze zaproszenie ma za zadanie przyznanie grantów wspólnotowych — w wyniku selekcji — na dwojakiego rodzaju działania realizowane we wszystkich dziedzinach artystycznych i kulturalnych:

- Wieloletnie projekty współpracy (część 1.1)
- Działania w ramach współpracy (część 1.2.1) ⁽²⁾

Za wdrożenie niniejszego zaproszenia do składania wniosków odpowiada Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (dalej zwana „Agencją Wykonawczą”).

WIELOLETNIE PROJEKTY WSPÓŁPRACY (CZĘŚĆ 1.1)

Współfinansowanie Wspólnoty będzie przeznaczone na projekty obejmujące szereg wieloletnich działań kulturalnych, ukierunkowanych na zawiązanie trwałej i usystematyzowanej współpracy między podmiotami działającymi na polu kultury. Projekty mogą mieć charakter sektorowy lub

międzysektorowy oraz muszą zmierzać do realizacji wspólnego nadrzędnego celu, wyznaczonego w *umowie o współpracy* ⁽³⁾.

W każdy projekt współpracy musi być zaangażowanych przynajmniej sześć podmiotów działających na polu kultury z co najmniej 6 państw uczestniczących w Programie.

DZIAŁANIA W RAMACH WSPÓŁPRACY (CZĘŚĆ 1.2.1)

Współfinansowanie ze strony Wspólnoty będzie przeznaczone na sektorowe i międzysektorowe działania w obszarze kultury, o krótszym czasie trwania i na mniejszą skalę, których celem będzie badanie kierunków długoterminowej współpracy między podmiotami działającymi na polu kultury.

W każde działanie w ramach współpracy muszą być zaangażowane przynajmniej trzy podmioty działające na polu kultury z trzech różnych państw uczestniczących w Programie.

4. Budżet i czas trwania projektu**4.1 Budżet**

Łączny budżet przeznaczony na wieloletnie projekty współpracy wynosi w przybliżeniu 17,5 mln EUR (część 1.1), natomiast na działania w ramach współpracy — 10 mln EUR (część 1.2.1).

Współfinansowanie przez Wspólnotę nie może przekraczać 50 % łącznych kwalifikowalnych kosztów finansowanego działania.

W przypadku wieloletnich projektów współpracy (część 1.1), współfinansowanie przez Wspólnotę musi wynosić od 200 000 EUR do 500 000 EUR rocznie.

W przypadku działań w ramach współpracy (część 1.2.1), współfinansowanie przez Wspólnotę musi wynosić od 50 000 EUR do 200 000 EUR.

Zastrzega się prawo do nierozdzielenia wszystkich dostępnych funduszy.

4.2 Czas trwania projektu

Czas trwania wieloletnich projektów współpracy (część 1.1) musi wynosić od trzech do pięciu lat.

Czas trwania działań w ramach współpracy (część 1.2.1) musi wynosić maksymalnie 24 miesiące.

⁽¹⁾ Dz.U. L 327 z 27.12.2006, str. 1.

⁽²⁾ Działania dotyczące tłumaczeń literackich są przedmiotem odrębnego zaproszenia do składania wniosków — EACEA/25/07.

⁽³⁾ Dokument mający formę prawną, obowiązującą w jednym z państw uczestniczących w Programie, podpisany przez wszystkie zaangażowane podmioty działające na polu kultury.

5. Kryteria kwalifikacji i kryteria wyboru

Kwalifikujący się wnioskodawcy muszą być organizacją publiczną lub prywatną posiadającą status prawny, której główna działalność dotyczy dziedziny kulturalnej.

O dotacje nie mogą ubiegać się osoby fizyczne.

Zarejestrowana siedziba wnioskodawców musi znajdować się w jednym z państw uczestniczących w Programie ⁽¹⁾.

Wnioskodawcy muszą posiadać wykształcenie i kwalifikacje zawodowe wymagane do realizacji finansowanego działania oraz muszą być zaangażowani zarówno w fazę projektowania jak i wdrażania. Muszą mieć stabilną sytuację finansową oraz muszą posiadać środki finansowe do wniesienia rzeczywistego i znacznego wkładu finansowego, zapewniając przynajmniej 50 % łącznego budżetu finansowanego działania.

W działaniach, na które przyznano współfinansowanie należy przestrzegać zasad regulujących działalność Wspólnoty w dziedzinie kultury ⁽²⁾, uwzględniając przy tym obowiązkowo cele ustanowione w pkt 2 i warunki określone w pkt 3.

Początek okresu kwalifikowalności w ramach wieloletnich projektów współpracy (część 1.1) musi przypadać przed 1 grudnia 2008 r., natomiast koniec najpóźniej w dniu 30 listopada 2013 r.

Początek okresu kwalifikowalności działań w ramach współpracy (część 1.2.1) musi przypadać przed 1 grudnia 2008 r., natomiast koniec najpóźniej w dniu 30 listopada 2010 r.

6. Kryteria oceny wniosku

Przyznanie dotacji nie zależy wyłącznie od analizy kryteriów kwalifikowalności, wykluczenia i wyboru. Podstawą podjęcia decyzji będą kryteria oceny wniosku.

Kryteria oceny wniosku przedstawiają się w ogólnym zarysie następująco:

- 1) stopień, w jakim projekt może generować rzeczywistą **europejską wartość dodaną**;
- 2) adekwatność działań do **szczegółowych celów** Programu;
- 3) przewidywany zakres zaprojektowanych działań oraz możliwość ich pomyślnej realizacji przy zapewnieniu wysokiego **poziomu doskonałości**;
- 4) **jakość partnerstwa** między koordynatorem a współorganizatorami;
- 5) stopień, w jakim **wyniki działań** mogą pokrywać się z realizacją celów Programu;
- 6) stopień, w jakim wyniki proponowanych działań będą odpowiednio **podawane do wiadomości i promowane**;
- 7) stopień, w jakim działania mogą zapewnić odpowiedni poziom **trwałości**.

7. Termin składania wniosków

31 października 2007 r. (decyduje data stempla pocztowego lub stempla poczty kurierskiej)

8. Informacje uzupełniające

Specyfikacje uzupełniające zaproszenie do składania wniosków EACEA/23/07 stanowią integralną część tego zaproszenia. Wnioski muszą spełniać wymogi podane w specyfikacjach i muszą być składane na specjalnie przeznaczonych do tego celu formularzach.

Specyfikacje, pakiet aplikacyjny wraz ze wszystkimi stosownymi formularzami są dostępne na stronie internetowej Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

⁽¹⁾ 27 państw członkowskich Unii Europejskiej; państwa EOG (Islandia, Lichtenstein, Norwegia); państwa kandydujące (Chorwacja i Turcja; Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, z zastrzeżeniem podpisania Protokołu Ustaleń dotyczącego uczestnictwa tego państwa w Programie); kraje Zachodnich Bałkanów (Albania, Bośnia i Hercegowina, Czarnogóra i Serbia, w tym Kosowo (na mocy Rezolucji 1244 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych)), z zastrzeżeniem podpisania Protokołu Ustaleń dotyczącego uczestnictwa tych państw w Programie.

⁽²⁾ Artykuł 151 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

PROGRAM KULTURA (2007-2013)**ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW — EACEA/26/07****Sięciowa współpraca organizacji prowadzących działalność w zakresie oceny wpływu w dziedzinie polityki kulturalnej — sieci (część 3.2)**

(2007/C 184/05)

1. Podstawa prawna

Niniejsze zaproszenie do składania wniosków opiera się na decyzji nr 1855/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiającej Program Kultura (2007-2013) ⁽¹⁾ (zwany dalej „Programem”).

2. Cele i opis

Program jest realizowany w ramach stałego dążenia Unii Europejskiej do rozwoju wspólnej dla Europejczyków przestrzeni kulturowej, opartej na wspólnym dziedzictwie kulturowym, poprzez rozwój współpracy kulturalnej między twórcami, uczestnikami życia kulturalnego oraz instytucjami kulturalnymi państw uczestniczących w Programie, w celu promowania wyłaniania się obywatelstwa europejskiego.

Program obejmuje cały sektor kultury, a jego celem jest stymulowanie synergii prowadzącej do trwałej współpracy kulturalnej na poziomie Europy, przez wspieranie międzynarodowej mobilności osób pracujących w sektorze kultury, międzynarodowego przepływu dzieł i produktów artystycznych i kulturalnych oraz przez promowanie dialogu międzykulturowego.

3. Cel zaproszenia do składania wniosków

Dla realizacji celów Programu, niniejsze zaproszenie do składania wniosków ma za zadanie przyznanie grantów wspólnotowych — w wyniku selekcji — na maksymalnie 3 projekty sieciowej współpracy (część 3.2).

Za przeprowadzenie procedury związanej z niniejszym zaproszeniem do składania wniosków odpowiada Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (dalej zwana „Agencją Wykonawczą”).

Działanie 3 Programu przewiduje interwencję Wspólnoty, polegającą na wsparciu „badań w dziedzinie europejskiej współpracy kulturalnej i rozwoju europejskiej polityki kulturalnej” (artykuł 4 ust. 1).

Wsparcie ukierunkowane jest na zwiększenie zakresu i podniesienie jakości informacji i danych, w celu opracowania porównawczych danych i przeprowadzenia analiz dotyczących współpracy kulturalnej na poziomie europejskim, zwłaszcza w odniesieniu do mobilności twórców kultury i uczestników życia kulturalnego, przepływu dzieł i wyrobów artystycznych i kulturalnych oraz dialogu międzykulturowego.

W tym kontekście, niniejsze zaproszenie do składania ofert ukierunkowane jest na sieciową współpracę różnego rodzaju interesariuszy (departamentów kultury w urzędach krajowych, regionalnych lub lokalnych, obserwatoriów kultury, wyższych uczelni specjalizujących się w obszarze kultury itd.), posiadających bezpośrednie i praktyczne doświadczenie w ocenie lub ocenie wpływu w dziedzinie polityki kulturalnej, w odniesieniu do dwóch następujących tematów:

- Temat 1: polityka kulturalna w lokalnym/regionalnym rozwoju społeczno-gospodarczym i jej atrakcyjność,
- Temat 2: synergie/związki między edukacją a kulturą z znacznym naciskiem na kreatywność i innowacje.

Każda sieć musi składać się przynajmniej z trzech organizacji z trzech różnych krajów uczestniczących w Programie.

4. Budżet i czas trwania projektu**4.1 Budżet**

Łączny przeznaczony budżet wynosi w przybliżeniu 0,6 mln EUR.

Współfinansowanie ze strony Wspólnoty nie może przekraczać 200 000 EUR i 50 % łącznych kwalifikowalnych kosztów finansowanego działania.

Zastrzega się prawo do nierozdzielenia wszystkich dostępnych funduszy.

4.2 Czas trwania projektu

Czas trwania projektów „Sieci” wynosi od dwunastu (12) do maksymalnie dwudziestu czterech (24) miesięcy.

5. Kryteria kwalifikacji i kryteria wyboru

Kwalifikujący się wnioskodawcy muszą być organizacją publiczną lub prywatną posiadającą status prawny w jednym z krajów uczestniczących w Programie ⁽²⁾, oraz posiadającą **udokumentowane, co najmniej pięcioletnie doświadczenie** w wykonywaniu ocen wpływu i ocen w dziedzinie polityki kulturalnej.

O granty nie mogą ubiegać się osoby fizyczne.

⁽¹⁾ Dz.U. L 372 z 27.12.2006, str. 1.

⁽²⁾ 27 państw członkowskich Unii Europejskiej; państwa EOG (Islandia, Lichtenstein, Norwegia), państwa kandydujące (Chorwacja i Turcja; Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, z zastrzeżeniem podpisania Protokołu Ustaleń dotyczącego uczestnictwa tego państwa w Programie); państwa Bałkanów Zachodnich (Albania, Bośnia i Hercegowina, Czarnogóra i Serbia, w tym Kosowo (na mocy Rezolucji 1244 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych)), z zastrzeżeniem podpisania Protokołu Ustaleń dotyczącego uczestnictwa każdego z tych państw w Programie.

Wnioskodawcy muszą posiadać zawodowe umiejętności i kwalifikacje do realizacji finansowanego działania oraz muszą być zaangażowani zarówno w fazę projektowania jak i wdrażania. Muszą mieć stabilną sytuację finansową oraz muszą posiadać środki finansowe niezbędne do wniesienia rzeczywistego i znacznego wkładu finansowego, zapewniając przynajmniej 50 % łącznego budżetu finansowanego działania.

W działaniach, na które przyznano współfinansowanie należy przestrzegać zasad regulujących działalność Wspólnoty w dziedzinie kultury ⁽¹⁾, uwzględniając przy tym obowiązkowo cele ustanowione w pkt 2 i warunki określone w pkt 3.

6. Kryteria oceny wniosku

Przyznanie dotacji nie zależy wyłącznie od analizy kryteriów kwalifikowalności, wykluczenia i wyboru. Podstawą podjęcia decyzji będą kryteria oceny wniosku.

Kryteria oceny wniosku przedstawiają się w ogólnym zarysie następująco:

- 1) przewidywany zakres zaprojektowanych działań oraz możliwość ich pomyślnej realizacji przy zapewnieniu wysokiego **poziomu doskonałości**;
- 2) **jakość partnerstwa** między koordynatorem a współorganizatorami;

3) stopień, w jakim projekt może generować rzeczywistą **europejską wartość** dodaną;

4) stopień, w jakim wyniki działań będą odpowiednio **podawane do wiadomości i promowane — strategia upowszechniania i wykorzystania**;

5) stopień, w jakim działania mogą zapewnić odpowiedni poziom **trwałości**.

7. Termin składania wniosków

1 października 2007 r. (decyduje data stempla pocztowego lub stempla poczty kurierskiej)

8. Informacje uzupełniające

Specyfikacje uzupełniające zaproszenie do składania wniosków EACEA/26/07 stanowią integralną część tego zaproszenia. Wnioski muszą spełniać wymogi podane w specyfikacjach i muszą być składane na specjalnie przeznaczonych do tego celu formularzach.

Specyfikacje, dokumentacja zgłoszeniowa wraz ze wszystkimi formularzami są dostępne na stronie internetowej Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

⁽¹⁾ Artykuł 151 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

PROGRAM KULTURA (2007-2013)**ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW — EACEA/25/07****Wsparcie działań kulturalnych: tłumaczenia literackie (część 1.2.2)**

(2007/C 184/06)

1. Podstawa prawna

Niniejsze zaproszenie do składania wniosków opiera się na decyzji nr 1855/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiającej Program Kultura (2007-2013) ⁽¹⁾ (zwany dalej „Programem”).

2. Cele i opis

Program jest realizowany w ramach stałego dążenia Unii Europejskiej do rozwoju wspólnej dla Europejczyków przestrzeni kulturowej, opartej na wspólnym dziedzictwie kulturowym, poprzez rozwój współpracy kulturalnej między twórcami, uczestnikami życia kulturalnego oraz instytucjami kulturalnymi państw uczestniczących w programie, w celu promowania wylaniania się obywatelstwa europejskiego.

Program obejmuje cały sektor kultury, a jego celem jest stymulowanie synergii prowadzącej do trwałej współpracy kulturalnej na poziomie Europy, przez wspieranie międzynarodowej mobilności osób pracujących w sektorze kultury, międzynarodowego przepływu dzieł i produktów artystycznych i kulturalnych oraz przez promowanie dialogu międzykulturowego.

3. Cel zaproszenia do składania wniosków

Dla realizacji celów Programu, niniejsze zaproszenie do składania wniosków ma za zadanie przyznanie grantów wspólnotowych — w wyniku dwóch procedur selekcji ⁽²⁾ — na projekty tłumaczeń literackich.

Za przeprowadzenie procedury związanej z niniejszym zaproszeniem do składania wniosków odpowiada Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (dalej zwana „Agencją Wykonawczą”).

4. Budżet i czas trwania projektu**4.1 Budżet**

Łączny przeznaczony budżet wynosi w przybliżeniu 1,7 mln EUR.

Finansowanie ze strony Wspólnoty nie powinno być niższe niż 2 000 EUR oraz nie powinno przekraczać 60 000 EUR. Przeznaczone jest na pokrycie kosztów tłumaczeń, z zastrzeżeniem, że koszty te nie stanowią więcej niż 50 % sumy kosztów operacyjnych.

Zastrzega się prawo do nierozdzielenia wszystkich dostępnych funduszy.

4.2 Czas trwania projektu

Maksymalny czas trwania projektów tłumaczeń literackich wynosi 18 (osiemnaście) miesięcy.

5. Kryteria kwalifikacji i kryteria wyboru

Kwalifikujący się wnioskodawcy muszą być wydawnictwem państwowym lub prywatnym, lub grupą wydawniczą, z oficjalnie zarejestrowaną siedzibą w jednym z krajów uczestniczących w Programie ⁽³⁾.

O dotacje nie mogą ubiegać się osoby fizyczne.

Wnioskodawcy muszą wykazać operacyjną i finansową zdolność do realizacji projektu do samego końca. Zobowiązani są również przedstawić dowody potwierdzające, że posiadają stałe i wystarczające źródła finansowania oraz dowody potwierdzające umiejętności zawodowe, kwalifikacje i doświadczenie, które pozwolą wnioskodawcy utrzymać działalność przez cały czas realizacji projektu.

Kwalifikujące się dzieła to wszelkiego rodzaju beletrystyka, bez względu na gatunek literacki (powieści, opowiadania, nowele, dramaty, poezja, komiksy itd.);

Kwalifikujący się autorzy to obywatele lub mieszkańcy kraju uczestniczącego w Programie;

Kwalifikujące się języki to urzędowe języki ⁽⁴⁾ krajów uczestniczących w Programie oraz języki starożytne, takie jak łacina lub greka.

W przypadku pierwszej procedury selekcji początek okresu kwalifikowalności przypada przed 30 czerwca 2008 r., natomiast koniec najpóźniej w dniu 31 grudnia 2009 r.

W przypadku drugiej procedury selekcji początek okresu kwalifikowalności przypada przed 31 grudnia 2008 r., natomiast koniec najpóźniej w dniu 30 czerwca 2010 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 372 z 27.12.2006, str. 1.

⁽²⁾ Patrz punkt 7 — Terminy składania wniosków.

⁽³⁾ 27 państw członkowskich Unii Europejskiej; państwa EOG (Islandia, Lichtenstein, Norwegia), państwa kandydujące (Chorwacja i Turcja; Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, z zastrzeżeniem podpisania Protokołu Ustaleń dotyczącego uczestnictwa tego państwa w Programie); kraje Bałkanów Zachodnich (Albania, Bośnia i Hercegowina, Czarnogóra i Serbia, w tym Kosowo (na mocy Rezolucji 1244 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych)), z zastrzeżeniem podpisania Protokołu Ustaleń dotyczącego uczestnictwa każdego z tych państw w Programie.

⁽⁴⁾ Jak określono w Konstytucji lub podstawowych ustawach danego kraju.

6. Kryteria oceny wniosku

Przyznanie dotacji nie zależy wyłącznie od analizy kryteriów kwalifikowalności, wykluczenia i wyboru. Podstawą podjęcia decyzji będą kryteria oceny wniosku.

Kryteria oceny wniosku przedstawiają się w ogólnym zarysie następująco:

- stopień, w jakim projekt może generować rzeczywistą **europejską wartość dodaną**;
- adekwatność działań do **szczegółowych celów** Programu;
- przewidywany zakres zaprojektowanych działań oraz możliwość ich pomyślnej realizacji przy zapewnieniu wysokiego **poziomu doskonałości**;
- stopień, w jakim **wyniki działań** mogą pokrywać się z realizacją celów Programu;
- stopień, w jakim wyniki proponowanych działań będą odpowiednio **podawane do wiadomości i promowane**.

7. Terminy składania wniosków

Pierwsza selekcja:

1 października 2007 r. (decyduje data stempla pocztowego lub stempla poczty kurierskiej)

Druga selekcja:

1 kwietnia 2008 r. (decyduje data stempla pocztowego lub stempla poczty kurierskiej)

8. Informacje uzupełniające

Specyfikacje uzupełniające zaproszenie do składania wniosków EACEA/25/07 stanowią integralną część tego zaproszenia. Wnioski muszą spełniać wymogi podane w specyfikacjach i muszą być składane na specjalnie przeznaczonych do tego celu formularzach.

Specyfikacje, dokumentacja zgłoszeniowa wraz ze wszystkimi stosownymi *formularzami* są dostępne na stronie internetowej Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

KOMISJA

Zawiadomienie o wszczęciu częściowego przeglądu okresowego środków antydumpingowych stosowanych względem przywozu ręcznych wózków paletowych oraz ich zasadniczych części, pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

(2007/C 184/07)

Komisja z własnej inicjatywy podjęła decyzję o wszczęciu częściowego przeglądu okresowego, zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej („rozporządzenie podstawowe”⁽¹⁾). Przegląd ten ogranicza się do zbadania zakresu produktu w celu wyjaśnienia, czy środki dotyczące ręcznych wózków paletowych obejmują niektóre określone typy produktów

1. Produkt

Produktom objętym przeglądem są ręczne wózki paletowe oraz ich zasadnicze części, tj. podwozia i mechanizmy hydrauliczne, pochodzące z Chińskiej Republiki Ludowej („produkt objęty postępowaniem”), obecnie objęte kodami CN ex 8427 90 00 i ex 8431 20 00. Powyższe kody CN podane są jedynie w celach informacyjnych

2. Obowiązujące środki

Obecnie obowiązującymi środkami są ostateczne cła antydumpingowe nałożone rozporządzeniem Rady (WE) nr 1174/2005⁽²⁾ na przywóz ręcznych wózków paletowych i ich zasadniczych części pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej.

3. Podstawy dokonania przeglądu

Z informacji, którymi dysponuje Komisja, wynika, że niektóre produkty (wózki paletowe wysokiego składowania, podnośnikowe, krzyżakowe oraz z wagą), które mogłyby być zaliczane do zakresu produktów objętych obowiązującymi środkami, wydają się różnić się od ręcznych wózków paletowych, m.in. ze względu na swoje szczególne funkcje (podnoszenie, układanie na półkach lub w stosy bądź ważenie) oraz przeznaczenie. Spełnianie tych funkcji wymaga odmiennej konstrukcji oraz wytrzymałości widel, mechanizmów hydraulicznych, podwozia, kół itp. Wymienione cechy podkreślają różnice w zastosowaniu, w związku z czym nie ma wymienności między tymi produktami

a ręcznymi wózkami paletowymi. Należy zatem dokonać przeglądu sprawy w celu sprecyzowania zakresu produktu, a wnioski z przeglądu mogą mieć skutek wsteczny od daty nałożenia środków.

4. Procedura stwierdzenia dumpingu

Po konsultacji z Komitetem Doradczym i po ustaleniu, że istnieją wystarczające dowody do wszczęcia częściowego okresowego przeglądu, Komisja niniejszym wszczyna, zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, przegląd, którego zakres jest ograniczony do zbadania zakresu definicji produktu.

a) Kwestionariusze

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do przemysłu wspólnotowego, znanych importerów, znanych producentów eksportujących w kraju, którego dotyczy postępowanie, oraz do władz kraju wywozu, którego dotyczy postępowanie. Informacje i dowody potwierdzające powinny wpłynąć do Komisji w terminie określonym w pkt 6 lit. a) niniejszego zawiadomienia.

b) Gromadzenie informacji i prowadzenie przesłuchań

Wszystkie zainteresowane strony niniejszym wzywa się do przedstawienia swoich opinii, a także informacji innych niż odpowiedzi udzielone na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz do dostarczenia dowodów potwierdzających zgłaszane fakty. Wymienione informacje i dowody potwierdzające powinny wpłynąć do Komisji w terminie określonym w pkt 5 lit. a) niniejszego zawiadomienia.

Ponadto Komisja może wysłuchać zainteresowane strony, pod warunkiem, że złożą one wniosek, wskazując szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane. Wniosek ten należy złożyć w terminie określonym w pkt 5 lit. b) niniejszego zawiadomienia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2117/2005 (Dz.U. L 340 z 23.12.2005, str. 17).

⁽²⁾ Dz.U. L 189 z 21.7.2005, str. 1.

5. Terminy

a) Dla stron zgłaszających się, udzielających odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i przedkładających inne informacje

Wszystkie zainteresowane strony, jeżeli ich wnioski mają być uwzględnione podczas postępowania, muszą zgłosić się do Komisji i przedstawić swoje opinie oraz odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu lub jakiegokolwiek inne informacje w terminie 40 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż korzystanie z większości praw proceduralnych ustanowionych w rozporządzeniu podstawowym jest uwarunkowane zgłoszeniem się przez stronę w wyżej wymienionym terminie.

b) Przesłuchania

Wszystkie zainteresowane strony mogą składać wnioski o przesłuchanie przez Komisję w takim samym terminie 40 dni.

6. Oświadczenia pisemne, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencja

Wszelkie oświadczenia i wnioski przedkładane przez zainteresowane strony należy składać na piśmie (nie w formie elektronicznej, chyba że ustalono inaczej); należy w nich wskazać nazwę, adres, adres e-mail, numery telefonu i faksu zainteresowanej strony. Wszelkie oświadczenia pisemne, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencję dostarczaną przez zainteresowane strony na zasadzie poufności należy oznakować „*Limited*”⁽¹⁾ oraz, zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, dołączyć do nich wersję bez klauzuli poufności, oznakowaną „DO WGLĄDU ZAINTERESOWANYCH STRON”.

Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 65 05

7. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu do niezbędnych informacji, nie dostarcza ich w określonych terminach albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania ustaleń potwierdzających lub zaprzeczających na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła informacje nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd, informacje te nie są brane pod uwagę, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego. Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i wykorzystane zostają dostępne fakty, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

8. Harmonogram dochodzenia

Dochodzenie zostanie zakończone, zgodnie z art. 11 ust. 5 rozporządzenia podstawowego, w terminie 15 miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

9. Przetwarzanie danych osobowych

Należy podkreślić, iż wszelkie dane osobowe zgromadzone podczas niniejszego dochodzenia będą traktowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁽²⁾.

⁽¹⁾ Oznacza to, że dokument służy wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia podstawowego i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI GATT 1994 (Porozumienie antydumpingowe).

⁽²⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, str. 1

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA

Uprzednie zgłoszenie koncentracji

(Sprawa COMP/M.4852 — Groupe Arnault/CNP/Go Voyages)

Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 184/08)

1. W dniu 31 lipca 2007 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Groupe Arnault SAS („Groupe Arnault”, Francja) oraz Compagnie Nationale à Portefeuille („CNP”, Belgia) przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Go Voyages SA („Go Voyages”, Francja) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku Groupe Arnault: spółka holdingowa prowadząca działalność za pośrednictwem swoich jednostek zależnych (Christian Dior Couture i LVMH) w sektorze produktów luksusowych;
 - w przypadku CNP: finansowa spółka holdingowa posiadająca udziały w wielu różnych sektorach;
 - w przypadku Go Voyages: biuro podróży on-line specjalizujące się w sprzedaży detalicznej biletów lotniczych.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4852 — Groupe Arnault/CNP/Go Voyages, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji w Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

Uprzednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa COMP/M.4861 — KESA/EMH)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 184/09)

1. W dniu 31 lipca 2007 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo KESA Electricals plc („KESA”, Zjednoczone Królestwo) przejmie w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady całkowitą kontrolę nad przedsiębiorstwem Electrodomésticos Menaje del Hogar S.A. („EMH”, Hiszpania) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku KESA: sprzedaż detaliczna wyrobów elektrycznych (sprzętu gospodarstwa domowego, urządzeń audiowizualnych, urządzeń w zakresie telekomunikacji i mediów) oraz świadczenie związanych z tym usług;
 - w przypadku EMH: sprzedaż detaliczna wyrobów elektrycznych (sprzętu gospodarstwa domowego, klimatyzatorów oraz urządzeń w zakresie telekomunikacji i mediów).
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4861 — KESA/EMH, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

INNE AKTY

KOMISJA

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2007/C 184/10)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Komisja musi otrzymać oświadczenia o sprzeciwie w terminie sześciu miesięcy od daty publikacji.

STRESZCZENIE

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006**„ČESKÝ KMÍN”****WE nr: CZ/PDO/00412/20.10.2004****CHNP (X) CHOG ()**

Niniejsze streszczenie zawiera główne elementy specyfikacji produktu przeznaczone do celów informacyjnych.

1. *właściwy departament w państwie członkowskim*

Nazwa: Úřad průmyslového vlastnictví
Adres: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6 – Bubeneč
Telefon: (420) 220 38 31 11
Faks: (420) 224 32 47 18
E-mail: posta@upv.cz

2. *Grupa:*

Nazwa: ČESKÝ KMÍN – sdružení
Adres: Keřkov 86
CZ-582 22 Příbyslav
Telefon: (420) 569 48 21 71
Faks: (420) 569 48 21 71
E-mail: ceskykmin@quick.cz
Skład: Producenti/przetwórcy (X) Inni (X)

3. *Rodzaj produktu:*

Klasa 1.8 Przyprawy: Kminek zwyczajny — nasiona, *Carum carvi* L. — *fructus*, roślina dwuletnia.

4. *Specyfikacja:*

(streszczenie wymogów art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

(¹) Dz.U. L 93 z 31.3.2006, str. 12.

- 4.1 Nazwa: „Český kmín”
- 4.2 Opis: Charakterystyka: niełupka w stanie dojrzałym i rozwiniętym, o wydłużonym kształcie, bruzdkowanej powierzchni, nieco zagięta, zdrowa, wolna od chorób i pozbawiona wszelkich śladów zniszczenia, włączywszy w to przypadek, gdy rozłupnia przylega do niełupka.
- Barwa: brunatna do ciemnobrunatnej.
 - Smak: korzenny.
 - Aromat: typowy; brak obcych zapachów.
 - Wilgotność: maksymalnie 13 %.
 - Olejki eteryczne: minimum 2,8 %.
 - Popioły ogółem: maksymalnie 8 %.
 - Substancja własna: maksymalnie 2,5 %.
 - nieszkodliwe dla zdrowia substancje obce pochodzenia roślinnego: maksymalnie 2 %.
 - Obce zanieczyszczenia mineralne: maksymalnie 1,5 %; lub piasek maksymalnie 1 %.
- 4.3 Obszar geograficzny: Republika Czeska; na glebach piaszczysto-gliniastych, o zawartości gliny wynoszącej od 10 do 30 % i zmiennej ilości żwiru. Zgodnie z klasyfikacją gleb odnośny obszar obejmuje brunatne gleby eutroficzne, gleby brunatne właściwe, gleby brunatne bielcowe na osadach eluwalnych, gleby brunatne kwaśne oraz bardzo kwaśne.
- 4.4 Dowód pochodzenia: Każdy producent prowadzi ewidencję odnoszącą się do zarządzanego gruntu. Prowadzenie ewidencji uprawy kminku rozpoczyna się zazwyczaj z chwilą wprowadzenia do ksiąg zapisu o zakupie certyfikowanych nasion zarejestrowanej odmiany. Do tego dochodzą informacje dotyczące przeprowadzonych zabiegów rolniczych (przygotowanie gleby, wysiew, nawożenie, odchwaszczanie, zwalczanie chorób i szkodników, stosowanie preparatów przeciwstresowych). Rejestrowane informacje uwzględniają dane dotyczące płodozmianu. W trakcie zbiorów produktu naturalnego odnotowuje się ilość zebranego plonu, poziom wilgotności oraz zawartość substancji obcych przed zakończeniem suszenia oraz przed pierwszym czyszczeniem prowadzącym do pożądanego stanu przed czyszczeniem właściwym, które się odbywa w pomieszczeniach własnych producenta lub na terenie zakładu podwykonawcy. Również informacje dotyczące ilości oraz jakości są zawsze odnotowywane. Kontrole przeprowadzane są przez służby agronomiczne w pomieszczeniu przeznaczonym do czyszczenia.
- Każda kontrola odnotowywana jest w rejestrze czynności czyszczenia. Końcowi klienci, przetwórcy oraz przedsiębiorstwa handlowe prowadzą rejestr zawierający wyczerpujące informacje dotyczące zakupionego produktu, który to produkt musi posiadać wymagane właściwości fizyczne i chemiczne (zob. punkt 4.2), nieskazitelne właściwości mikrobiologiczne oraz być wolny od wszelkich niepożądanych zanieczyszczeń. Właściwości te są wielokrotnie weryfikowane przez przetwórców w ich własnych laboratoriach lub w laboratoriach posiadających akredytację. W razie niespełnienia ustalonych warunków produkcja nie podlega sprzedaży, w związku z czym nie jest wprowadzana do obrotu. Oznacza to, że kminek nieodpowiadający specyfikacji nie może być wprowadzony do obrotu pod nazwą zawierającą określenie „czeski”. Również każdy z wymienionych etapów jest przedmiotem dokładnej ewidencji. Każde opakowanie produktu opatrzone jest obowiązkowymi informacjami dotyczącymi producenta, włączywszy jego adres. Terenowe służby sanitarne Státní zemědělská a potravinářská inspekce (krajowy inspektorat rolnictwa i żywności) są odpowiedzialne za kontrolę przestrzegania specyfikacji produktu.
- 4.5 Metoda produkcji: Aby sprostać specyficznym wymogom uprawy kminku, producenci muszą spełnić podstawowe warunki, dzięki którym uzyskują zadowalające wyniki. Najważniejszą rolę odgrywa wieloletnie doświadczenie w dziedzinie upraw. Uprawa kminku „Český kmín” wymaga właściwego rodzaju gleby (gleby piaszczysto-gliniaste, o zawartości gliny od 10 do 30 % i zmiennej ilości żwiru. Zgodnie z klasyfikacją gleb charakterystyka ta dotyczy brunatnych gleb eutroficznych, gleb brunatnych właściwych, gleb brunatnych bielcowych na osadach eluwalnych, gleb brunatnych kwaśnych oraz bardzo kwaśnych), odpowiednich warunków klimatycznych (zob. punkt 4.6) oraz spełnienia następujących warunków:
- 1) Właściwy dobór gruntu oparty o wyniki uzyskane w trakcie poprzednich zbiorów;
 - 2) Zasiew certyfikowanych nasion zarejestrowanej odmiany;
 - 3) Ilość wysiewu: 2,25 mln kiełkujących nasion/ha;
 - 4) Bezpośredni wysiew nasion do gruntu lub wysiew z przeznaczeniem na uprawę okrywową do 20 czerwca;
 - 5) Nawożenie nawozami mineralnymi w zależności od potrzeb roślin oraz zawartości elementów odżywczych w glebie;

- 6) Zwalczanie chwastów zgodne z metodami ochrony roślin;
- 7) Wykorzystanie najnowszych metod w zakresie zwalczania chorób/szkodników;
- 8) Zbiór plonów w optymalnym stadium dojrzałości;
- 9) Zabiegi ochronne po zbiorach oraz przygotowanie do wprowadzenia do obrotu;
- 10) Ocena jakości zbioru pod względem właściwości fizycznych, chemicznych i biologicznych.

Ścisłe przestrzeganie wymienionych podstawowych warunków jest nieodzowne, aby uzyskać kminek „Český kmín” dobrej jakości.

- 4.6 Związek: Kminek „Český kmín” uprawiany jest w warunkach polowych na ziemiach czeskich od połowy XIX-go wieku. Kiedyś uprawiano go pod nazwą wywodzącą się od nazwisk różnych znanych plantatorów, np. Havelka, Hokeš i innych. Początki ulepszania gatunku w oparciu o badania naukowe sięgają 1910 r.; tym samym odmiany regionalne dały początek takim odmianom kminku, jak zarejestrowany w 1941 r. „Moravský” i „Český”, zarejestrowany w 1952 r., które jednak cechują się nasionami o niewielkich wymiarach. Rejestracja w 1964 r. odmiany „Ekonom”, o zdecydowanie większych nasionach, okazała się prawdziwym sukcesem. Wszystkie te odmiany były jednak nietrwałe i nie nadawały się do mechanicznej metody zbiorów, dlatego też stopniowo wycofano się z ich produkcji. Zasadniczym przełomem było zarejestrowanie odmiany „Rekord”, odznaczającej się wysokim plonem, wysoką zawartością olejków eterycznych oraz odpornością nasion na opadanie w trakcie dojrzewania i zbiorów. Do tej odmiany dołączyły kolejne: „Prochan” i „Kepron”, zarejestrowane odpowiednio w 1990 r. i 1994 r. Te trzy odmiany stanowią grupę odmian wytrzymałych, którą charakteryzują obfite plony oraz wysoka jakość i duża zawartość olejków eterycznych. Taki dobór odmian wymagał aktywnego uczestnictwa środowisk naukowo-badawczych. W ten sposób pracownicy nauki ośrodków badawczych i uniwersytetów rolniczych również zostali zaangażowani w proces doboru.

Republika Czeska posiada specyficzne warunki pozwalające na uprawę kminku, wynikające z uwarunkowań naturalnych i glebowych, które wpisują się w szerszy kontekst tradycyjnej uprawy kminku w warunkach polowych trwającej w tym kraju od ponad 150 lat. Kminek uprawiany jest na glebach piaszczysto-gliniastych, o zawartości gliny od 10 do 30 % i zmiennej ilości żwiru. Gleby tego typu charakteryzują się korzystną dla uprawy kminku proporcją między wodami kapilarnymi i wodami grawitacyjnymi, ponieważ uprawa ta wymaga wystarczającej ilości opadów w trakcie intensywnego wzrostu korzeni i liści rozety w pierwszym roku oraz na etapach od wykląsania po kwitnienie w roku drugim. Warunki klimatyczne panujące na Wyżynie Czeskiej, stanowiącej obszar przejściowy między klimatem oceanicznym i kontynentalnym, doskonale się nadają do uprawy kminku wysokiej jakości. Wzmiankowane warunki klimatyczne właściwe dla terytorium Czech, w szczególności cykl zmian temperatur i opadów w ciągu roku, są różne od warunków panujących w innych krajach. W porównaniu do obszarów o klimacie kontynentalnym, warunki uprawy kminku w Republice Czeskiej są bardziej sprzyjające ze względu na wolniejszy rytm rozwoju rośliny spowodowany niższymi temperaturami oraz na mniejsze prawdopodobieństwo wystąpienia krótkotrwałej suszy. Podstawowa różnica między klimatem panującym w Czechach a klimatem morskim związana jest z właściwościami występującej tam pory zimowej (zapasy wody są w Czechach większe na początku wiosny) oraz wyższym ryzykiem wystąpienia suszy krótkoterminowej spowodowanym niższym poziomem opadów w miesiącach letnich. Wymienione warunki glebowe i klimatyczne w połączeniu z długą tradycją, doświadczeniem i wypracowaną metodą uprawy kminku obecnymi w Republice Czeskiej składają się na szczególne własności kminku „Český kmín”, co się przejawia przede wszystkim w postaci obfitych plonów oraz wysokiej zawartości olejków eterycznych kształtującej się na poziomie 3-5 %. Ziarna są zbierane w wyższym niż średnia stadium dojrzałości. Zawartość niektórych substancji aromatycznych w olejku eterycznym kminku jest dość specyficzna. Głównym aromatycznym składnikiem kminku uprawianego na określonym obszarze jest karwon. W odróżnieniu do upraw pochodzących z innych terenów, gdzie to D-limonen stanowi główny składnik aromatu, w kminku czeskim zawartość karwonu przekracza 50 %, dochodząc zwykle do 60 %. To właśnie zawartość karwonu stanowi o wartości występującego w kminku olejku eterycznego. Karwon posiada właściwości lecznicze, antyseptyczne i opóźniające, wykorzystywane w różnych gałęziach przemysłu. Czeski spis leków zawiera zapis o leku krajowym „Carvi etheroleum”, w którym jest mowa o jakości olejku kminkowego osiągniętej poprzez destylację z parą wodną, i w którym poziom zawartości karwonu wynosi co najmniej 50 %. Jedynie wykorzystanie surowca (nasion kminku) o wyższej zawartości karwonu pozwala osiągnąć taki poziom. W kminku „Český kmín” zawartość ta jest wyższa o ok. 20 %.

Dlatego właśnie kminek „Český kmín” pochodzący z tych obszarów cieszy się tak dużym powodzeniem i wysokim popytem. Zdecydowana część produkcji kminku eksportowana jest zarówno na obszary o klimacie kontynentalnym, jak i do stref klimatu morskiego.

Dla kminku wydano w Republice Czeskiej świadectwo rejestracji nazwy pochodzenia „Český kmín” z numerem 193.

4.7 Organ kontrolny:

Nazwa: Státní zemědělská a potravinářská inspekce

Adres: Květná 15
CZ-603 00 Brno

Telefon: (420) 543 54 01 11

Faks: (420) 543 54 02 02

E-mail: sekret.k.@szpi.gov.cz

4.8 Etykietowanie: —

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2007/C 184/11)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie należy przedłożyć Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

STRESZCZENIE

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„CHODSKÉ PIVO”

Nr WE: CZ/PGI/005/00363/22.9.2004

CHNP () CHOG (X)

Niniejsze streszczenie zawiera główne elementy specyfikacji produktu przeznaczone do celów informacyjnych.

1. *Właściwy departament w państwie członkowskim:*

Nazwa: Úřad průmyslového vlastnictví
Adres: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6 – Bubeneč
Tel.: (420) 220 38 31 11
Faks: (420) 221 32 47 18
E-mail: posta@upv.cz

2. *Grupa:*

Nazwa: Chodovar, spol. s r.o.
Adres: Pivovarská 107
CZ-348 13 Chodová Planá
Tel.: (420) 374 79 41 81
Faks: (420) 374 79 41 83
E-mail: chodovar@chodovar.cz
Skład: producenci/przetwórcy (X) inni ()

Dokument dotyczy odstępstwa od art. 5 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006, ponieważ na danym obszarze działa tylko jeden producent. Wymagania określone w art. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1898/2006 ⁽²⁾ zostały spełnione.

3. *Rodzaj produktu:*

Grupa 2.1 — piwo

4. *Specyfikacja*

(streszczenie wymogów art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

4.1 Nazwa: „Chodské pivo”

4.2 Opis: Do produkcji piwa „Chodské” używa się wyłącznie naturalnych surowców. Są to: słód, chmiel, woda i drożdże piwowarskie.

Do chmienia piwa „Chodské” używa się wyłącznie czeskich odmian chmielu, aromatycznych (Žatecký poloraný červeňák, Sládek) oraz gorzkich (np. Premiant).

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, str. 12.

⁽²⁾ Dz.U. L 396 z 23.12.2006, str. 1.

Dzięki tradycyjnej metodzie dwustopniowej fermentacji brzeczki piwo „Chodské” ma pełny, słodowy smak o delikatnej nucie goryczy, jest mocne i dobrze się pieni.

	Piwo jasne	Piwo ciemne	Piwo półciemne
pH	4,0-4,9	4,0-4,9	4,0-4,9
Barwa w jednostkach EBC:	6,0-16,0	40,0-84	16-40
Zawartość (l) CO ₂ w %	przynajmniej 0,3	przynajmniej 0,3	przynajmniej 0,3
Pienistość: wysokość piany w mm	przynajmniej 30-40	przynajmniej 30-40	przynajmniej 30-40
Stabilność piany w min.	przynajmniej 2-3	przynajmniej 2-3	przynajmniej 2-3

(l) Zawartość oznacza ułamek wagowy.

- 4.3. Obszar geograficzny: Obszar historycznego regionu Chodsko znajduje się obecnie na terenie kraju pilzneńskiego: rozciąga się wzdłuż granicy z Bawarią, od przełęczy Všerubský průsmyk po szczyt Dyleň w paśmie Lasu Czeskiego i obejmuje teren pogórza Lasu Czeskiego. *Granice obszaru pokrywają się z granicami znajdujących się na nim gmin.*
- 4.4 Dowód pochodzenia: Aby zagwarantować, że wszystkie znajdujące się w obrocie rodzaje piwa posiadające oznaczenie „Chodské pivo” zostały rzeczywiście wyprodukowane w granicach opisanego wyżej obszaru geograficznego, ustanowiono mechanizmy kontrolne. Oprócz tego na każdym produkcie znajdują się obowiązkowe dane o producencie, w tym jego adres.

Nadzór nad przestrzeganiem procedury i stosowaniem odpowiednich metod kontroli sprawuje oddział Państwowej Inspekcji Rolno-Spożywczej, który prowadzi również kontrolę wyników poszczególnych metod.

Zakup wszelkich surowców odbywa się na podstawie umów, co oznacza, że browarowi znane jest geograficzne pochodzenie surowców oraz technologie i metody stosowane do ich produkcji. Prowadzona jest ewidencja dostawców surowców, a także odbiorców gotowego produktu. Rejestruje się również, które partie surowca zostały wykorzystane do produkcji danej partii piwa.

4.5. Metoda produkcji:

Woda:

Stosuje się wyłącznie wodę ze źródeł, które, dzięki specyficznym warunkom *geologicznym* na danym obszarze (tzw. masyw granitowy), odznaczają się wyjątkowo niskim poziomem mineralizacji (twardość ok. 1,6°n). Woda ta w dużym stopniu wpływa na ostateczny smak piwa. Woda o niskim poziomie mineralizacji nie reaguje z pozostałymi podstawowymi surowcami, lecz uwydatnia słodowy smak produkowanego przy jej użyciu piwa.

Metoda przygotowania słodu

Do warzenia jasnego i ciemnego piwa używa się produkowanego lokalnie i tradycyjnymi metodami słodu piwowarskiego: jęczmień poddaje się kiełkowaniu klepiskowemu, a następnie suszy w suszarni słodowej. Używany do słodowania jęczmień piwowarski (*Hordeum vulgare* sub. *Distichum*) pochodzi z wyznaczonego obszaru geograficznego (identycznego z obszarem produkcji piwa „Chodské”) i figuruje w krajowym rejestrze gatunków.

Metoda przygotowania brzeczki:

Stosuje się dwuwarowy system zacierania: pierwszy war wlewa się do kotła i podgrzewa do temperatury 70-75 stopni. Po scukrzeniu podgrzewa się go do temperatury wrzenia i gotuje 20 minut.

Podgotowany war łączy z pozostałym zacierem, co powoduje podniesienie się jego temperatury do 65 °C. Po wyrównaniu temperatury do kotła wlewa się drugi war. Jest on podgrzewany do temperatury 70-75 °C i poddawany scukrzeniu. Po gotowaniu trwającym 20 min. war przelewa się do kadzi. Filtrowanie zaciera odbywa się w temperaturze 75-78 °C.

Specyfika procesu fermentacji głównej i leżakowania:

Fermentacja główna przebiega w temperaturze 6-9 °C. Temperaturę fermentującej brzeczki kontroluje się dwa razy dziennie. Do fermentacji używa się głęboko zakwaszających gatunków drożdży piwarskich fermentacji dolnej (typ drożdży W 95, zazwyczaj używany do fermentacji dolnej). Wartość ekstraktu pozornego obserwuje się codziennie począwszy od czwartego dnia przed przetaczaniem, a po uzyskaniu wartości docelowych i zebraniu nadmiaru drożdży młode piwo przetacza się do zbiorników leżakowych, w których przebiega fermentacja wtórna. W czasie trwania fermentacji wtórnej w zbiornikach leżakowych utrzymywane jest ciśnienie wynoszące 0,70-0,90 KPa. Temperatura fermentacji wtórnej wynosi 2-6 °C.

Przetaczanie i pakowanie:

Przy przetaczaniu z zasady nie stosuje się sztucznego przemywania płynnym CO₂. CO₂ w piwie jest w całości produktem naturalnego nasycania w czasie fermentacji.

- 4.6 Związek: Tradycja produkcji piwa na omawianym obszarze sięga XII w. Historię i znaczenie gorzelnictwa na tym obszarze potwierdza m. in. dokument, wydany w 1341 r. przez czeskiego króla Jana Luksemburskiego, w którym mówi się o warzeniu piwa w regionie Chodsko oraz o tym, że w przeszłości było ono tak wysoko cenione, że dostarczano je do Pragi i Bawarii, bezpośrednio na dwór królewski. W regionie położonym przy granicy z Bawarią gorzelnictwo było od wieków znaczącym sektorem przemysłu. Jeszcze w 1945 roku działało na tym terenie ponad 60 gorzelnii piwa.

Piwo „Chodské” ma wyraźny, typowy dla jasnego piwa złotawy kolor i pełny, słodowy smak o delikatnej nucie goryczy, jest mocne i dobrze się pieni. Właściwości te osiąga się dzięki przestrzeganiu tradycyjnej metody produkcji piwa, do której należy dwustopniowa fermentacja brzeczki i długie dojrzewanie piwa. Przy wyborze surowców korzysta się z naturalnego bogactwa opisanych terenów, jakim jest wyjątkowo miękka woda. Nie stosuje się natomiast sztucznego nasycania CO₂ przy przetaczaniu piwa do butelek i beczek.

Do specyficznych cech wyznaczonego obszaru geograficznego należy woda o wyjątkowo niskim poziomie mineralizacji, hodowany tu jęczmień piwarski oraz fakt słodowania jęczmienia w słodowniach klepiskowych. Cały proces warzenia, fermentacji i leżakowania odbywa się bez wyjątku w granicach wyznaczonego obszaru geograficznego.

W ostatnich latach nazwa piwa „Chodské” pojawia się w prasie regionalnej i ponadregionalnej średnio raz na dwa miesiące. Ponadto produkty gorzelnii otrzymały w ostatnich latach szereg krajowych i międzynarodowych nagród.

- 4.7 Organ kontrolny:

Nazwa: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát v Plzni

Adres: Jiráskovo nám. 8
CZ-308 58 Plzeň

Tel.: (420) 377 43 34 11

Faks: (420) 377 45 52 29

E-mail: plzen@szpi.gov.cz

- 4.8 Etykietowanie: —
-